White Rodgers™

Termostato no programable UNP300 con sobrecontroles preconfigurados Hogar/Sueño/Fuera

Instrucciones de instalación y guía del usuario

¡Felicitaciones por la compra de este termostato White-Rodgers™! Guárdense estas instrucciones para uso futuro.

¿Preguntas? Contáctese al Servicio de atención al cliente de White-Rodgers™ al 1-877-654-9394.

Para la ayuda de instalación

1-877-654-9394

White-Rodgers.com

White Rodgers™

White-Rodgers
8100 West Florissant Avenue
St. Louis, MO 63136

© 2011 Impreso en China

0037-7259A

⚠¡Precaución!

- El no leer y seguir todas las instrucciones cuidadosamente antes de instalarse u operarse este termostato podría causar lesiones personales o daños materiales.

- Cuando el nivel de carga de las pilas está demasiado bajo, el termostato podría dejar de controlar la temperatura y dar lugar al congelamiento o sobrecalentamiento de la vivienda. Se han de cambiar las pilas cuando

aparezca en pantalla.

ATENCIÓN: AVISO SOBRE MERCURIO

Este producto no contiene mercurio. Sin embargo, este producto podría reemplazar a un producto que contiene mercurio. No se han de desechar en la basura del hogar ni el mercurio ni los productos que contienen mercurio. No tocar mercurio derramado. Con guantes no absorbentes puestos, limpiar todo mercurio derramado y colocarlo en un contenedor sellado. Para deshacerse apropiadamente de un producto que contenga mercurio o de un contenedor sellado de mercurio derramado, colocarlo en un contenedor adecuado para envío. Consúltese www.White-Rodgers.com para determinar adónde enviar productos que contengan mercurio.

Estos símbolos figuran en la Guía del usuario.
Se los utiliza para identificar:

⚠¡Precaución! Precauciones

CONSEJO Consejos

CONTENIDO

Parte 1: Pasos preliminares ..... Página 2
1.1 Revisar el contenido del paquete
1.2 Responder preguntas sobre la fuente de calefacción en el hogar
1.3 Reunir las herramientas para instalación
1.4 Desconectar la alimentación eléctrica del sistema de calefacción y enfriamiento

Parte 2: Retirar el termostato viejo e instalar el termostato nuevo .. Página 4
2.1 Exponer los cables conectados al termostato viejo
2.2 Etiquetar y desconectar los cables
2.3 Instalar la placa de pared del termostato nuevo
2.4 Parear los cables y conectarlos
2.5 Instalar el cableado adicional (únicamente para bombas de calor)
2.6 Configurar los interruptores
2.7 Instalar las pilas
2.8 Montar a presión el termostato sobre la placa de pared

Parte 3: Configuración rápida ..... Página 14
3.1 Conózcase el termostato
3.2 Configurar el interruptor del ventilador y el del sistema
3.3 Seleccionar opciones
3.4 Conectar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento

Parte 4: Características adicionales del termostato ..... Página 18
4.1 Establecer las temperaturas favoritas para (hogar / sueño / fuera)
4.2 Cambiar las pilas
4.3 Activar el calor auxiliar permanente (sólo para sistemas con bomba de calor)
4.4 Configurar el bloqueo de teclado
4.5 Configurar el recordatorio de Cambiar filtro
4.6 Ajustar la lectura mostrada de la temperatura real

Parte 5: Guía de diagnóstico y resolución de problemas..... Página 23

Apéndice: Identificación de la bomba de calor ..... Página 25

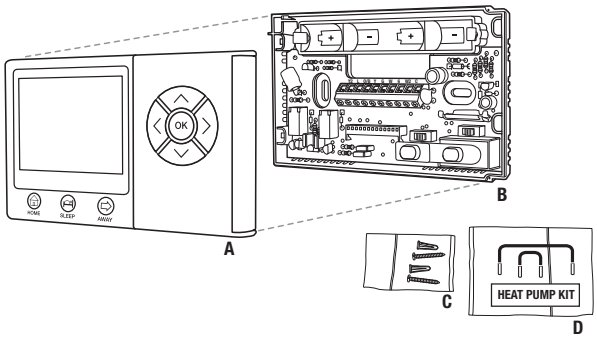
Parte 1 Pasos preliminares

Revisar la lista de verificación siguiente antes de comenzar la instalación.

1.1 Revisar el contenido del paquete

Abrir el paquete y verificar que los artículos siguientes estén incluidos:

- Carátula (A) y placa de pared (B) del termostato
- Tornillos de montaje y anclajes de pared (C)
- Etiquetas para cables
- Juego de cables para bomba de calor (D)
- Instrucciones de instalación y guía del usuario



CONSEJO Si alguno de los artículos mostrados arriba hace falta en el paquete, llamar a Servicio de atención al cliente de White-Rodgers™ al 1-877-654-9394 antes de devolver el termostato al establecimiento de compra.

1.2 Responder preguntas sobre la fuente de calefacción en el hogar

- ✔ ¿Se tiene una caldera a gasóleo o una caldera a gas?
- ✔ ¿Se tiene una bomba de calor y, en caso afirmativo, es ésta monoetápica o bietápica?*
- ✔ ¿Se tiene calefacción hidrónica (radiadores a vapor o agua caliente o calefacción de pisos radiantes)?

CONSEJO *Para determinar si se tiene una bomba de calor o si ésta es monoetápica o bietápica, consúltese el Apéndice en la última página de este Manual.

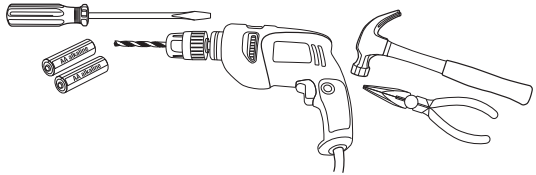
1.3 Reunir las herramientas para instalación

Se necesitan las herramientas siguientes:

- ✔ Destornillador pequeño de cabeza plana
- ✔ 2 pilas alcalinas AA

También se podría necesitar:

- ✔ Martillo
- ✔ Taladro con broca de 3/16" (4 mm)
- ✔ Alicates pequeños para doblar cables



1.4 Desconectar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento

Típicamente, esto se logra mediante la conmutación de un interruptor en el exterior de la caldera o unidad de tratamiento de aire a la posición de apagado («OFF»).

⚠¡Precaución! No encender el sistema nuevamente sino hasta haberse completado la instalación y la configuración del termostato.

Parte 2 Retirar el termostato viejo e instalar el termostato nuevo

CONSEJO No desconectar los cables del termostato viejo sino hasta que se hayan etiquetado todos los cables **según se indica en este manual.**

2.1 Exponer los cables conectados al termostato viejo

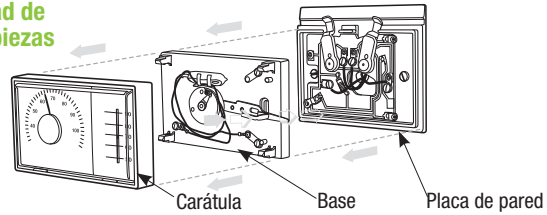
2.1.1 **Después de desconectar la alimentación eléctrica del sistema** de calefacción y enfriamiento, exponer la placa de pared con cables y bornes para cables. Los pasos necesarios varían según el tipo de termostato viejo.

El termostato viejo podría constar de:

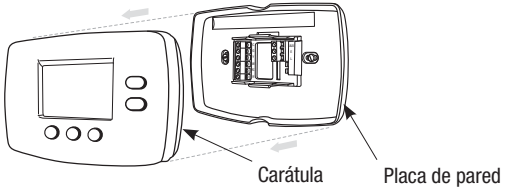
- **3 piezas:** una carátula, base y placa de pared

  o
- **2 piezas:** una carátula y placa de pared

Unidad de tres piezas

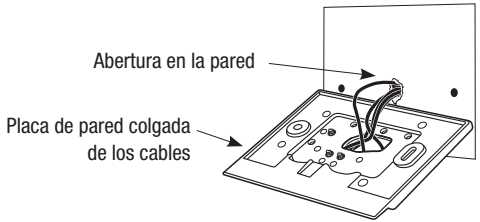


Unidad de dos piezas



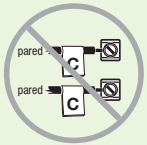
- ✔ **La carátula:** Por lo general, ésta se desprende, pero algunas veces está asegurada con un tornillo que se ha de aflojar.
- ✔ **La base:** Ésta es de desprender o se han de aflojar tornillos debajo de la carátula para retirarla.
- ✔ **La placa de pared:** Para retirarla se aflojan los tornillos que sujetan el termostato a la pared.

2.1.2 Aflojar todos los tornillos que sujetan la placa de pared del termostato viejo a la pared. **No desconectar los cables de los bornes.** Dejar que la placa de pared cuelgue holgadamente de los cables.



CONSEJO

- ✔ **Ignorar los colores de los cables.** No hay color estándar para los cables de termostatos.
- ✔ **Ignorar las etiquetas existentes de los cables,** si las hubiera.
- ✔ **Utilizar las etiquetas provistas** para etiquetar o reetiquetar los cables del termostato.
- ✔ **Las etiquetas nuevas han de permanecer en los cables** al menos hasta completarse el proceso de instalación.
- ✔ **No pueden haber dos cables con la misma etiqueta.**

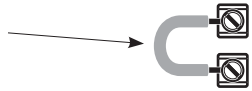


2.2 Etiquetar y desconectar los cables

2.2.1 Nótese que se podrían ver dos tipos de cableado en el termostato viejo:

1. Cables que salen de la pared hacia un borne en el termostato.

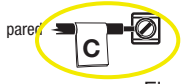
2. Cables que conectan un borne a otro (cables de puente). No es necesario etiquetar los cables de puente.



2.2 Etiquetar y desconectar los cables (cont.)

2.2.2 Etiquetar cada cable **que sale de la pared y se conecta a los bornes** del termostato viejo. Usar las etiquetas provistas con el termostato nuevo.

1. Nótese la letra impresa cerca de cada borne cableado.
2. Para cada cable que sale de la pared:
   – encontrar la/s letra/s del borne en la **columna izquierda** de la tabla en la página 9,
   – etiquetar el cable conforme a la **columna derecha** de la tabla
3. Marcar con un círculo todos los cables salientes de la pared en la **columna derecha** de la tabla en la página 9:



Ejemplo:

Esta información será necesaria posteriormente en el proceso de instalación.

CONSEJO Nota: Ninguna instalación de termostato utiliza todos los cables mostrados en la página 9. En la mayoría de casos, entre 4 y 5 bornes se conectan con cables.

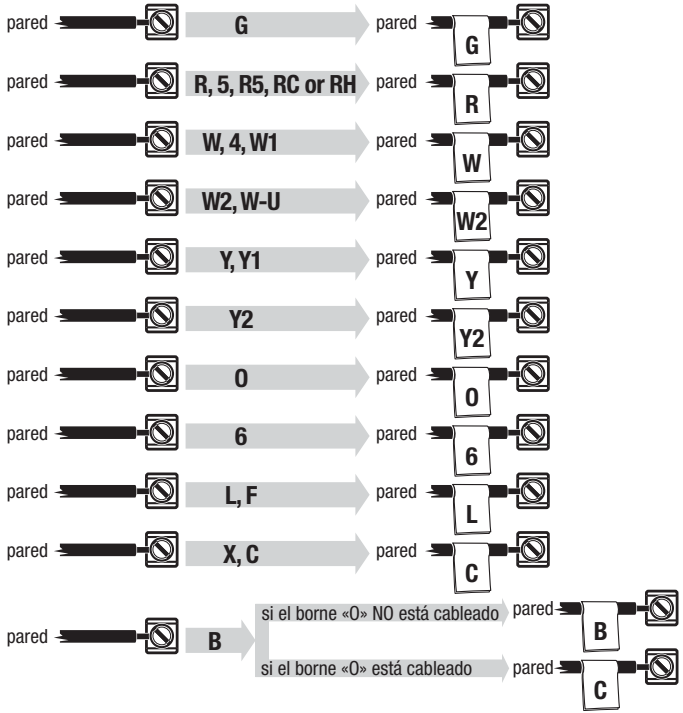
⚠¡Precaución! Errores al etiquetarse los cables podrían causar daños a la unidad de calefacción y enfriamiento.

Contáctese al Servicio de atención al cliente de White-Rodgers™ al 1-877-654-9394 si:

- ✔ Se ven bornes **RC** y **RH** *no conectados* por cable de puente entre sí y *ambos cableados* en la pared.
- ✔ El termostato viejo contiene algún borne *cableado* que no figura en la tabla a la página 9.

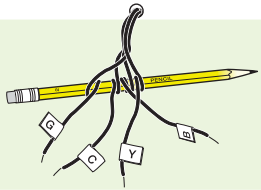
Si el borne del termostato VIEJO está cableado a la pared e identificado con esta letra...

... entonces etiquetar el cable correspondiente con esta letra:



2.2.3 **Después de etiquetarse todos los cables,** utilizar un destornillador para desconectar cada cable de su borne. Retirar el termostato viejo.

CONSEJO Asegurarse de que los cables no caigan dentro de la pared después de desconectarlos del termostato viejo. Se los podría fijar a la pared con cinta adhesiva o arrollárselos ajustadamente alrededor de un lápiz o destornillador.

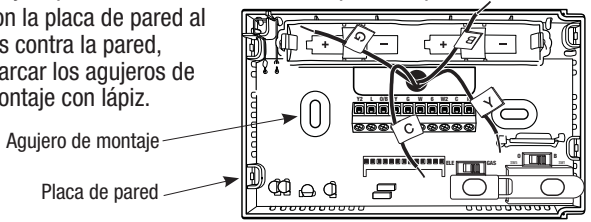


2.3 Instalar la placa de pared del termostato nuevo

⚠¡Precaución! No permitir que los cables entren en contacto entre sí o con otras partes del termostato. Ello podría causar daños a la unidad de calefacción y enfriamiento.

2.3.1 Separar la placa de pared del termostato nuevo del resto del termostato y colocarla en la pared conforme a la ilustración que aparece abajo, pasando los cables etiquetados a través del agujero para cables en el centro de la placa de pared.

2.3.2 Con la placa de pared al ras contra la pared, marcar los agujeros de montaje con lápiz.



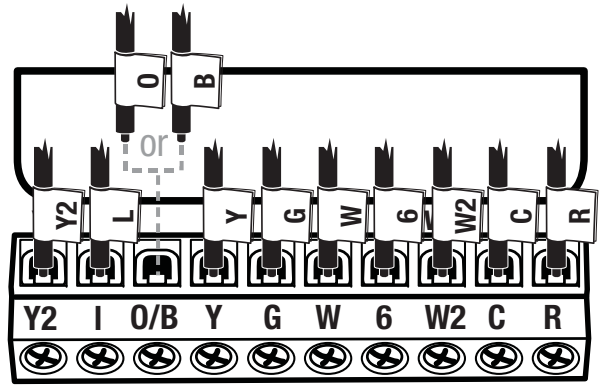
2.3.3 Apartar la placa de pared. Taladrar los agujeros de montaje con una broca de 3/16" (4 mm). Insertar los anclajes de pared provistos en el paquete, mediante golpecitos de martillo, en los agujeros taladrados.

2.3.4 Colocar la placa de pared en la pared nuevamente y atornillar los tornillos de montaje en los anclajes de pared. No utilizar un destornillador mecánico; se podría dañar el termostato.

2.4 Parar los cables y conectarlos

2.4.1 Parar cada cable saliente de la pared con su borne correspondiente, como se muestra en la ilustración abajo. Insertar cada cable en el agujero en el lado de su borne correspondiente. Con un destornillador, apretar el tornillo ajustadamente. NO QUITAR LAS ETIQUETAS DE LOS CABLES.

CONSEJO Ninguna instalación de termostato utiliza todos los cables mostrados abajo. En la mayoría de casos, entre 4 y 5 bornes se conectan con cables. No se utiliza el resto de los bornes.



⚠¡Precaución! Como máximo, un cable **de la pared** se puede conectar a cada borne.

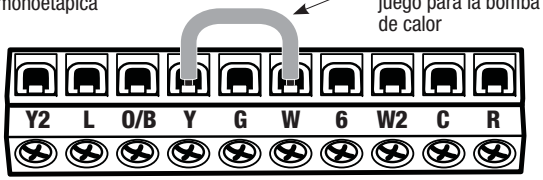
2.5 Instalar el cableado adicional (únicamente para bombas de calor)

Si el sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado NO incluye una bomba de calor, continuar con 2.6.

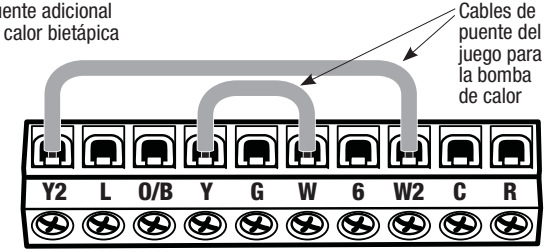
Si el sistema incluye una bomba de calor, además del cableado descrito en el punto 2.4.1, conectar los bornes del termostato como se muestra abajo. Utilizar los cables de puente provistos en el juego de cables para la bomba de calor, incluido en el paquete. Apretar los tornillos de los bornes en sentido horario para asegurar los cables en los bornes.

CONSEJO Para determinar si se tiene una bomba de calor o si ésta es monoetápica o bietápica, véase el Apéndice al final de este manual.

Cableado de puente adicional para bomba de calor monoetápica



Cableado de puente adicional para bomba de calor bietápica

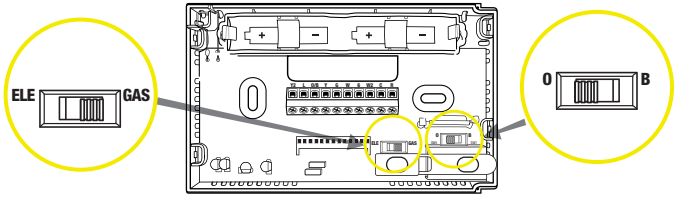


2.6 Configurar los interruptores

Identificar los dos interruptores ubicados en el cuadrante inferior derecho de la placa de pared etiquetados **ELE/GAS** y **O/B.** Configurarlos como se muestra:

- Si se tiene una caldera a gas o a combustóleo, colocar el interruptor en la posición **GAS.**
- Si NO se tiene una caldera a gas o a combustóleo, colocar el interruptor en la posición **ELE** (Electricidad).

- Si **NO** se tienen cables etiquetados O o B, colocar el interruptor en la posición **O**.
- Si se tiene un cable etiquetado **O**, colocar este interruptor en la posición **O**.
- Si se tiene un cable etiquetado **B**, colocar este interruptor en la posición **B**.



2.7 Instalar las pilas

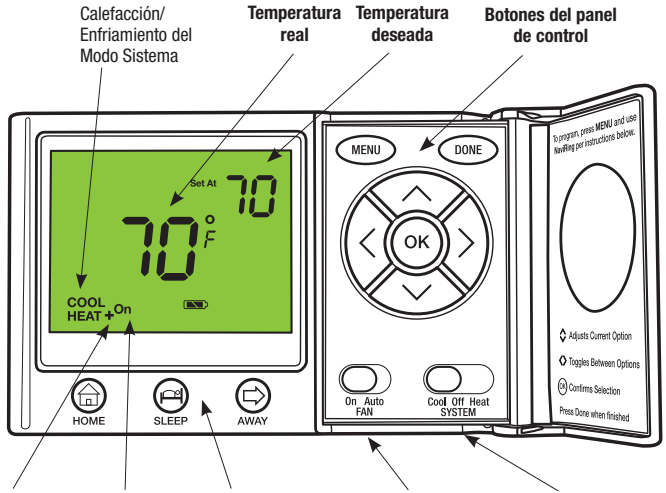
Instalar 2 pilas alcalinas AA (no incluidas) en el compartimento para pilas en la parte superior del termostato.

2.8 Montar a presión el termostato sobre la placa de pared

⚠¡Precaución! NO restaurar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento sino hasta que así lo indiquen las instrucciones.

Parte 3 Configuración rápida

3.1 Conózcase el termostato



Indica modo de calor auxiliar permanente (sólo para bombas de calor)

Indica que el sistema está suministrando actualmente calefacción o enfriamiento

Valores preconfigurados de temperaturas favoritas

Interruptor del ventilador

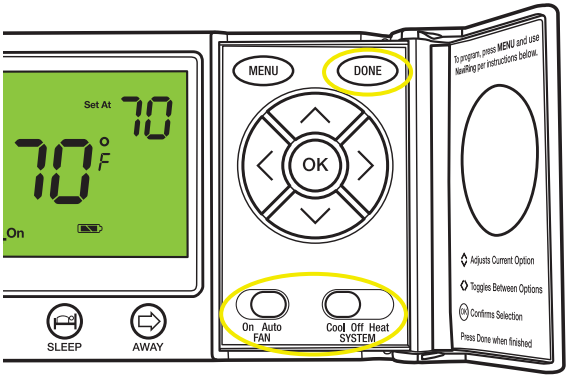
Encendido - ventilador siempre encendido para circulación de aire
Automático - el ventilador sólo funciona cuando el sistema suministra calefacción o enfriamiento

Interruptor del sistema

Enfriamiento - aire acondicionado
Calor - calefacción
Apagado - sistema apagado

3.2 Configurar el interruptor del ventilador y el del sistema

1. Abrir la puerta al lado derecho de la carátula y ubicar el interruptor del ventilador (**FAN)** y el del sistema (**SYSTEM**).
2. Colocar el interruptor del ventilador (**FAN)** en **AUTO** (AUTOMÁTICO).
3. Colocar el interruptor del sistema (**SYSTEM)** en **COOL** (ENFRIAMIENTO) (para encender el enfriamiento) o **HEAT** (CALEFACCIÓN) (para encender la calefacción).
4. Oprimir el botón **DONE** (FIN).



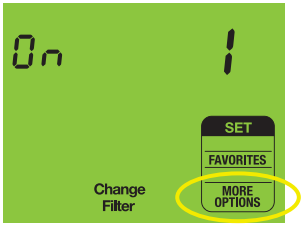
3.3 Seleccionar opciones

Oprimir el botón **MENU** (MENÚ) y, mediante los botones ◇, desplazarse hacia abajo hasta que **MORE OPTIONS**(MÁS OPCIONES) destelle. Oprimir el botón **OK** (Aceptar).

El termostato presentará 6 preguntas sobre «opciones» como se muestra abajo.

- Utilizar los botones ◇ para responder cada pregunta.
- Utilizar los botones ◇ para pasar a la siguiente pregunta.

Botones de navegación



Opciones	Configuración predeterminada	Información adicional
1. ¿Se desea un recordatorio de cuándo cambiar el filtro de aire?	**ON** (ENCENDIDO) (13 semanas)	Seleccione el ajuste preestablecido **ON** (ENCENDIDO) por ahora. *Para modificar un recordatorio de cambio de filtro, consulte Características adicionales, sección 4.9.*
2. ¿Se tiene una bomba de calor?	**OFF** (DESACTIVADO) (sin bomba de calor)	Si no se tiene una bomba de calor, selecciónese **OFF** (DESACTIVADO). Si se tiene una bomba de calor, usar los botones ◇ para seleccionar (**On1**) para una bomba de calor monoetápica, u (**On2**) para una bietápica.

CONSEJO Para determinar si se tiene una bomba de calor o si ésta es monoetápica o bietápica, véase el Apéndice al final de este manual.

Opciones	Configuración predeterminada	Información adicional
3. ¿Se desea que la cadencia sea rápida o lenta?	**FA** (rápida)	Selecciónese **SL** (lenta) si se tiene calefacción hidrónica (agua o vapor). De lo contrario, utilícese la opción predeterminad **FA** (rápida).
4. ¿Se desea que se muestre la temperatura en °C (Celsius) o °F (Fahrenheit)?	**°F** (Fahrenheit)	
5. ¿Qué desviación desea en la temperatura mostrada?	**0** (sin desviación)	Selecciónese la opción predeterminada **0** por el momento. *Para ajustar la lectura de la temperatura mostrada, véase la sección 4.6: Características adicionales.*

Cuando se hayan respondido las 5 preguntas, oprimir el botón DONE (FIN).

3.4 Conectar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento

¡Felicitaciones!

Se ha completado la configuración básica del nuevo termostato. Éste está listo para uso.

Para mayor información sobre características adicionales del termostato, pasar a la Sección 4.

Parte 4 Características adicionales del termostato

4.1 Establecer las temperaturas favoritas (hogar / sueño / fuera)

Se pueden establecer las tres temperaturas más frecuentes (Hogar, Sueño, Fuera). Luego se pueden seleccionar dichas configuraciones en cualquier momento con tan solo la pulsación de un botón.

4.2.1 Para establecer las temperaturas de Hogar/Sueño/Fuera:

1. Oprimir el botón **HOME** (Hogar), **SLEEP** (Sueño) o **AWAY**(Fuera) **durante 5 segundos**, hasta que la pantalla cambie.
2. Mediante los botones ◇ establecer la temperatura deseada. Oprimir **DONE** (FIN).
3. Repetir el proceso para las dos Favoritas restantes.
4. Será preciso configurar separadamente las temperaturas favoritas para enfriamiento y calefacción. Por ejemplo, se podría colocar «Away» («Fuera») en 88 °F en el verano y 55 °F en el invierno.

4.2.2 Cómo usar las temperaturas Favoritas:

1. Oprimir el botón de **FAVORITE TEMPS** (TEMPERATURAS FAVORITAS) (**HOME** (Hogar), **SLEEP** (Sueño) o **AWAY**(Fuera)) que se desea usar.
2. La temperatura favorita permanecerá en efecto hasta que se cambie al oprimir las flechas ◇ o se seleccione otra temperatura favorita.

4.2 Cambiar las pilas

El termostato muestra el nivel de carga de las pilas en tres etapas:

- Pilas llenas
- Pilas medio llenas
- Pilas un tercio llenas Change – **Es necesario reemplazar las pilas con 2 pilas alcalinas AA nuevas.**

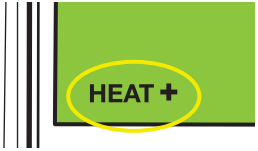
⚠¡Precaución! Cuando el nivel de carga de las pilas baja a un tercio, como advertencia adicional, el termostato reduce o aumenta automáticamente el valor de la temperatura deseada en 10 grados. Se puede ajustar la temperatura al valor inicial pero es necesario cambiar las pilas inmediatamente.

4.3 Activar el calor auxiliar permanente (sólo para sistemas con bomba de calor)

*Utilizar esta función para prescindir de la bomba de calor y utilizar SÓLO calefacción auxiliar. Ésta podría ser una solución práctica para los días más fríos pero, **típicamente, redunda en costos más altos de energía.***

Para activar el calor auxiliar permanente:

1. Oprimir **SIMULTÁNEAMENTE** los botones ◇ durante 3 segundos.
2. Ahora el termostato está en Modo auxiliar. Un símbolo + «más» destella en la esquina inferior izquierda de la pantalla.
3. Oprimir el botón **DONE** (FIN) para cancelar el modo auxiliar.



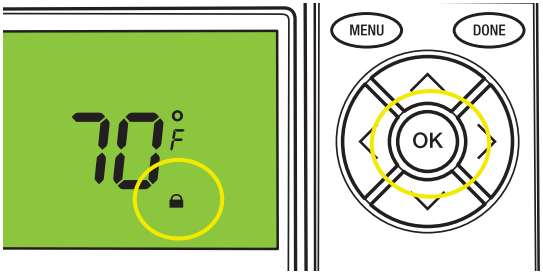
4.4 Configurar el bloqueo de teclado

Para activarlo:

Mantener oprimido el botón **OK** (Aceptar) durante 3 segundos para bloquear el teclado. El ícono de bloqueo de teclado aparecerá en pantalla.

Para desbloquearlo:

Mantener oprimido el botón **OK** (Aceptar) nuevamente durante 3 segundos.



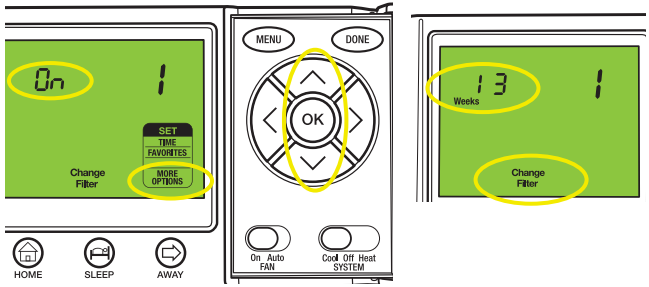
4.5 Configurar el recordatorio de Cambiar filtro

El termostato mostrará un recordatorio cuando sea momento de cambiar el filtro de aire de su sistema de calefacción y refrigeración.

4.9.1 Para ajustar los parámetros del recordatorio de cambio de filtro (Change Filter):

1. Oprimir el botón **MENU** (MENÚ) y, mediante los botones ◇ desplazarse hacia abajo hasta que **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES) destelle. Oprimir **OK** (Aceptar).
2. Presione de nuevo **OK**, para confirmar que el ajuste de recordatorio de filtro está ENCENDIDO **(ON)**.
3. Mediante los botones ◇ seleccionar el número de semanas hasta el siguiente recordatorio de Cambiar filtro, luego oprimir el botón **DONE** (FIN).
4. El mensaje «Change Filter» («Cambiar filtro») aparecerá en pantalla cuando se llegue el momento de cambiar el filtro.

4.9.2 Para restaurar el recordatorio Cambiar filtro, oprimir SIMULTÁNEAMENTE los botones ◇ durante 3 segundos.

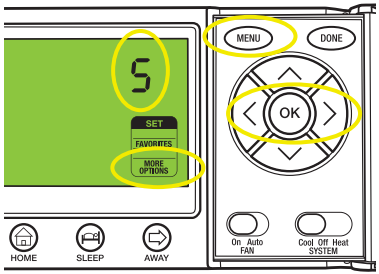


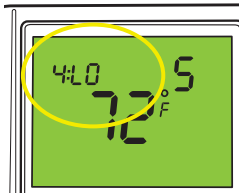
4.6 Ajustar la lectura mostrada de la temperatura real

El termostato se calibró con exactitud en la fábrica. Sin embargo, si se desea mostrar una lectura de temperatura mayor o menor que la temperatura real, se puede ajustar la temperatura mostrada en +/- 4 grados.

Para ajustar la lectura mostrada de la temperatura real:

1. Oprimir el botón **MENU** (MENÚ) y, mediante los botone ◇ buttons, desplazarse hacia abajo hasta que **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES) destelle. Oprimir **OK** (Aceptar).
2. Mediante los botones ◇ avanzar a través de las pantallas hasta que aparezca la opción n.º 5.
3. Utilizar los botones ◇ para ajustar la lectura mostrada de la temperatura real desde **4:LO** hasta **4:HI**.
4. Oprimir el botón **DONE** (FIN).





Parte 5 Guía de diagnóstico y resolución de problemas

Problema	Causa posible	Acción
El ícono del valor de consigna de la temperatura está destellando	Bloqueo de 2 minutos habilitado para proteger el compresor	No es necesario tomar ninguna acción; éste debe dejar de destellar después de dos minutos
No hay calefacción, ni enfriamiento ni ventilación	Fusible fundido o cortacircuito activado	Cambiar el fusible o restaurar el cortacircuito
	Interruptor de encendido y apagado de la caldera en la posición **OFF** (APAGADO)	Colocar el interruptor en **ON** (ENCENDIDO)
	La puerta o el panel del compartimento del soplador de la caldera está flojo o no instalado apropiadamente	Colocar el panel de la puerta en la posición apropiada para enganchar el interbloqueo de seguridad o el interruptor de la puerta
	Conexión floja al termostato o al sistema	Apretar las conexiones
	Nivel bajo de carga de pilas	Cambiar las pilas
Los valores del termostato y el termómetro interior no coinciden		Se puede ajustar el termómetro +/- 4 grados. Véase Ajustar la lectura mostrada de la temperatura real en la sección Menú de configuración
No hay visualización de pantalla ni retroiluminación	Nivel bajo de carga de pilas	Cambiar las pilas

continuación

5 Guía de diagnóstico y resolución de problemas (continuación)

Restaurar el funcionamiento

Si un sobrevoltaje o descarga estática borra la pantalla o causa funcionamiento errático del termostato, se puede restaurar el termostato al oprimirse simultáneamente, durante 4 segundos, los tres botones siguientes: **HOME** (Hogar), **la flecha** ◇ . Esto restaurará el termostato a la configuración de fábrica.

⚠¡Precaución! **Es necesario apagar el sistema de calefacción o enfriamiento ANTES de restaurarse el termostato.** A continuación, será necesario repetir la configuración inicial completa descrita en las Partes 3 y 4 del Manual antes de que se pueda encender nuevamente el sistema de calefacción y enfriamiento. El hacer caso omiso de esta directriz podría conducir a daños o malfuncionamiento del sistema de calefacción y enfriamiento.

Apéndice: Identificación de la bomba de calor

1. ¿Cómo se sabe si se tiene una bomba de calor?
   - Revisar la documentación del sistema de calefacción y enfriamiento o contactar al contratista de calefacción, ventilación y aire acondicionado.
   - Revisar las etiquetas de los cables que salen de la pared (las etiquetas que se adhirieron conforme a **la columna derecha de la tabla 2.2.2.**) para confirmar que se tiene una bomba de calor.

Conforme a la columna **derecha** de la tabla 2.2.2., si se tiene:	Se tiene:
Un cable «**O**», un cable «**B**»	Una bomba de calor

2. ¿Cómo se sabe si se debe seleccionar **On1** u **On2** para la bomba de calor?
   - Los cables del termostato etiquetados que salen de la pared indican si se tiene una bomba de calor **monoetápica** o **bietápica**.

Conforme a la columna **derecha** de la tabla 2.2.2., si se tiene:	Se tiene:
Un cable **«Y»** que sale de la pared	Bomba de calor monoetápica, selecciónese **On1**
Un cable **«Y»** y un cable **«Y2»** que salen de la pared	Bomba de calor bietápica, selecciónese **On2**